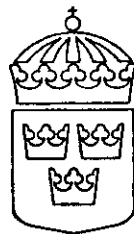


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1999:3

Nr 3

Protokoll med Ukraina rörande bilaterala avtal mellan Sverige och Ukraina Stockholm den 23 mars 1999

Regeringen beslutade den 28 maj 1998 att underteckna protokollet. Protokollet trädde i kraft vid undertecknandet den 23 mars 1999.

Den på ukrainska avfattade texten finns tillgänglig på Utrikesdepartementets enhet för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt (FMR).

**Protokoll
mellan Konungariket Sveriges regering
och Ukrainas regering rörande bilate-
rala avtal mellan Sverige och Ukraina**

Konungariket Sveriges regering och Ukrainas regering,

som, mot bakgrund av upplösningen av de Socialistiska rådsrepublikernas union och med beaktande av att Ukraina är en successorstat till de tidigare Socialistiska rådsrepublikernas union,

som har kommit överens om att granska de avtal som ingåtts mellan de Socialistiska rådsrepublikernas union och Konungariket Sverige i syfte att ytterligare utveckla förbindelserna och samarbetet mellan Konungariket Sverige och Ukraina,

som hänvisar till resultatet av överläggningarna i Kiev den 8 april 1992 och den 14 maj 1998 rörande granskningen av de avtal som ingåtts mellan Konungariket Sverige och de Socialistiska rådsrepublikernas union,

har kommit överens om följande:

1. Deklarationen om ömsesidiga rättsanspråk av den 15 mars 1924, skriftväxlingen om slopandet av vissa konsulära avgifter av den 27 februari 1961 och överenskommelsen om ömsesidigt upphovsrättsskydd av den 15 april 1986 skall fortsätta att vara i kraft mellan Konungariket Sverige och Ukraina.

2. Överenskommelsen om internationella vägtransporter av den 25 november 1970 skall vara tillämplig till dess att den ersätts av en ny överenskommelse mellan Konungariket Sverige och Ukraina i samma ämne.

3. Överenskommelser som ingåtts mellan Konungariket Sverige och de Socialistiska rådsrepublikernas union som inte nämns i detta protokoll anses ha upphört att gälla.

**Protocol
between the Government of the King-
dom of Sweden and the Cabinet of Mi-
nisters of Ukraine on the Agreements
governing bilateral Swedish-Ukrainian
Relations**

The Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine.

In light of the dissolution of the Union of Soviet Socialist Republics and taking into account that Ukraine is a successor state to the former Union of Soviet Socialist Republics;

Having agreed to review the agreements concluded between the Union of Soviet Socialist Republics and the Kingdom of Sweden in order to further develop contacts and cooperation between the Kingdom of Sweden and Ukraine;

Referring to the results of the deliberations in Kyiv on 8 April 1992 and 14 May 1998 on review of the agreements concluded between the Kingdom of Sweden and the former Union of Soviet Socialist Republics;

Have agreed as follows:

1. The Declaration concerning mutual claims (March 15, 1924), the Exchange of notes concerning the abolition of certain consular service and the charges (February 27, 1961) and the Agreement on mutual copyright protection (April 15, 1986) remain in force between the Kingdom of Sweden and Ukraine.

2. The Agreement on international road transport (November 25, 1970) shall apply until it is replaced by a new agreement between the Kingdom of Sweden and Ukraine on this subject matter.

3. Agreements concluded between the Kingdom of Sweden and the former Union of Soviet Socialist Republics that are not mentioned in this Protocol are considered to be terminated.

Undertecknat i Stockholm den 23 mars 1999
i två likalydande exemplar på de svenska,
ukrainska och engelska språken.

För Konungariket Sveriges regering

Anna Lindh

För Ukrainas regering

Borys Tarasiuk

Done at Stockholm on the 23 day of March
1999 in duplicate in the Swedish, Ukrainian
and English languages.

For the Government of the Kingdom of Sweden

Anna Lindh

For the Cabinet of Ministers of Ukraine

Borys Tarasiuk